

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

UZNESENIA

RADA

UZNESENIE RADY O VZOROVEJ DOHODE O ZRIADENÍ SPOLOČNÉHO VYŠETROVACIEHO TÍMU (JIT)

(2017/C 18/01)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

SO ZRETELOM na článok 13 Dohovoru z 29. mája 2000 o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie ⁽¹⁾ (ďalej len „dohovor“) a rámcové rozhodnutie Rady z 13. júna 2002 o spoločných vyšetrovacích tímoch ⁽²⁾ (ďalej len „rámcové rozhodnutie“),

SO ZRETELOM na uznesenie Rady 2010/C-70/01 o vzorovej dohode o zriadení spoločného vyšetrovacieho tímu (JIT) ⁽³⁾, ktoré bolo prijaté 26. februára 2010,

S VEDOMÍM, že od roku 2010 bol zriadený veľký počet spoločných vyšetrovacích tímov medzi čoraz väčším počtom členských štátov a že v tejto súvislosti sa vzorová dohoda o JIT v širokej miere využíva a je považovaná za užitočnú pri zriaďovaní spoločných vyšetrovacích tímov, pretože predstavuje flexibilný rámec umožňujúci spoluprácu napriek rozdielom vo vnútroštátnych právnych predpisoch,

PRESVEDČENÁ, že na základe najlepších postupov vyplývajúcich z nedávnych praktických skúseností s vytváraním a fungovaním stále narastajúceho počtu JIT je možné ďalej zjednodušiť vzorovú dohodu a urýchliť proces zriaďovania JIT,

MAJÚC NA PAMÄTI závery expertov siete JIT zriadenej v roku 2005, a to najmä závery, ku ktorým sa dospelo na jej 9., 10., 11. a 12. výročnom zasadnutí,

PRESVEDČENÁ, že na základe skúseností získaných v uplynulých rokoch s účasťou tretích štátov v spoločných vyšetrovacích tímoch by vzorová dohoda mala tiež umožniť vytváranie JIT so štátmi, ktoré nie sú členmi EÚ, na základe príslušných medzinárodných nástrojov,

BERÚC DO ÚVAHY, že v súlade s článkom 5 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/794 z 11. mája 2016 (ďalej len „nariadenie o Europole“) ⁽⁴⁾ sa vo vzorovej dohode musia uviesť podmienky účasti zamestnancov Europolu v spoločných vyšetrovacích tímoch,

NABÁDA príslušné orgány členských štátov, ktoré chcú v súlade s ustanoveniami rámcového rozhodnutia a dohovoru zriadiť spoločný vyšetrovací tím spoločne s príslušnými orgánmi iných členských štátov alebo na základe príslušných medzinárodných nástrojov spoločne s príslušnými orgánmi štátov, ktoré nie sú členmi EÚ, aby v prípade potreby použili vzorovú dohodu uvedenú v prílohe k tomuto uzneseniu na účely dosiahnutia dohody o podmienkach vzťahujúcich sa na spoločný vyšetrovací tím.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 197, 12.7.2000, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 162, 20.6.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 70, 19.3.2010, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 135, 24.5.2016, s. 53.

PRÍLOHA

VZOROVÁ DOHODA O ZRIADENÍ SPOLOČNÉHO VYŠETROVACIEHO TÍMU

V súlade s:

[uveďte uplatniteľné právne základy, ktoré môžu okrem iného pochádzať z nižšie uvedených nástrojov:

- článok 13 Dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie z 29. mája 2000 ⁽¹⁾,
- rámcové rozhodnutie Rady z 13. júna 2002 o spoločných vyšetrovacích tímoch ⁽²⁾,
- článok 1 Dohody medzi Európskou úniou a Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom o uplatňovaní určitých ustanovení Dohovoru z 29. mája 2000 o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie a jeho protokolu 2001 z 29. decembra 2003 ⁽³⁾,
- článok 5 Dohody o vzájomnej právnej pomoci medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými ⁽⁴⁾,
- článok 20 Druhého dodatkového protokolu k Európskemu dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach z 20. apríla 1959 ⁽⁵⁾,
- článok 9 ods. 1 písm. c) Dohovoru Organizácie Spojených národov proti nedovolenému obchodu s omamnými a psychotropnými látkami (1988) ⁽⁶⁾,
- článok 19 Dohovoru Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu (2000) ⁽⁷⁾,
- článok 49 Dohovoru Organizácie Spojených národov proti korupcii (2003) ⁽⁸⁾;
- článok 27 Dohovoru o policajnej spolupráci pre juhovýchodnú Európu (2006) ⁽⁹⁾.]

1. Zmluvné strany dohody

Dohodu o zriadení spoločného vyšetrovacieho tímu, ďalej len „JIT“, uzavreli tieto zmluvné strany:

1. [vlozte názov prvého príslušného orgánu/úradu štátu, ktorý je zmluvnou stranou dohody]

a

2. [vlozte názov druhého príslušného orgánu/úradu štátu, ktorý je zmluvnou stranou dohody]

Zmluvné strany tejto dohody môžu vzájomnou dohodou rozhodnúť o prizvaní orgánov alebo úradov iných štátov, aby sa stali zmluvnými stranami tejto dohody.

2. Účel JIT

Táto dohoda sa vzťahuje na zriadenie JIT na nasledujúci účel:

[Opíšte konkrétny účel JIT.

Tento opis by mal obsahovať okolnosti trestného(-ých) činu(-ov), ktoré sa vyšetrojú v zúčastnených štátoch (dátum, miesto a povaha), a prípadne odkaz na prebiehajúce vnútroštátne postupy. Odkazy na osobné údaje, ktoré súvisia s prípadom, by sa mali obmedziť na minimum.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 197, 12.7.2000, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 162, 20.6.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 26, 29.1.2004, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 181, 19.7.2003, s. 34.

⁽⁵⁾ ETS č. 182.

⁽⁶⁾ Organizácia Spojených národov, Zbierka zmlúv („Treaty Series“), zväzok 1582, s. 95.

⁽⁷⁾ Organizácia Spojených národov, Zbierka zmlúv („Treaty Series“), zväzok 2225, s. 209; dok. A/RES/55/25.

⁽⁸⁾ Organizácia Spojených národov, Zbierka zmlúv („Treaty Series“), zväzok 2349, s. 41; Dok. A/58/422.

⁽⁹⁾ registrácia na sekretariáte Organizácie Spojených národov: Albánsko, 3. júna 2009, č. 46240.

V tomto oddiele by sa tiež mali stručne opísať ciele JIT (vrátane napr. zhromažďovania dôkazov, koordinovaného zatknutia podozrivých, zmrazenia aktív atď.). Zmluvné strany by v tejto súvislosti mali ako jeden z cieľov JIT zväziť začatie a ukončenie finančného vyšetrovania ⁽¹⁾.]

3. Obdobie, na ktoré sa dohoda vzťahuje

Zmluvné strany sa dohodli, že JIT bude pôsobiť [uvedte dĺžku obdobia], ktoré začína plynúť nadobudnutím platnosti tejto dohody.

Táto dohoda nadobúda platnosť dňom, keď ju podpíše posledná zmluvná strana. Toto obdobie sa môže na základe vzájomnej dohody predĺžiť.

4. Štáty, v ktorých JIT pôsobí

JIT bude pôsobiť v štátoch zmluvných strán tejto dohody.

Tím vykonáva svoju činnosť v súlade s právom štátov, v ktorých v danom momente pôsobí.

5. Vedúci JIT

Vedúcimi tímu sú zástupcovia príslušných orgánov zúčastňujúcich sa vyšetrovania trestnej činnosti zo štátov, v ktorých tím v danom momente pôsobí, pod ktorých vedením členovia JIT vykonávajú svoje úlohy.

Zmluvné strany určili za vedúcich JIT tieto osoby:

Meno	Funkcia/hodnosť	Orgán/úrad	Štát

Ak ktorákoľvek z uvedených osôb nie je schopná vykonávať svoje úlohy, bezodkladne sa určí osoba, ktorá ju nahradí. Písomné oznámenie o takomto nahradení sa poskytne všetkým zainteresovaným stranám a uvádza sa v prílohe k tejto dohode.

6. Členovia JIT

Okrem osôb uvedených v bode 5 uvedú zmluvné strany v osobitnej prílohe k tejto dohode zoznam členov JIT ⁽²⁾.

Ak ktorýkoľvek z členov JIT nie je schopný vykonávať svoje úlohy, písomným oznámením, ktoré zašle príslušný vedúci JIT, sa bezodkladne určí osoba, ktorá ho nahradí.

7. Účastníci JIT

Zmluvné strany dohody o JIT súhlasia s tým, aby účastníkmi JIT boli [uvedte napr. Eurojust, Europol, OLAF...]. Osobitné dojednania týkajúce sa účasti [uvedte meno] sa uvádzajú v príslušnom dodatku k tejto dohode.

8. Získavanie informácií a zhromažďovanie dôkazov

Vedúci JIT sa môžu dohodnúť na osobitných postupoch, ktoré sa majú dodržiavať pri získavaní informácií a zhromažďovaní dôkazov zo strany JIT v štátoch, v ktorých pôsobí.

Zmluvné strany poveria vedúcich JIT poskytovaním poradenstva o získavaní dôkazov.

9. Prístup k informáciám a dôkazom

Vedúci JIT vymedzia procesy a postupy, ktoré sa majú dodržiavať, pokiaľ ide o vzájomnú výmenu informácií a dôkazov získaných na základe JIT v každom členskom štáte.

[Zmluvné strany sa okrem toho môžu dohodnúť na doložke obsahujúcej konkrétnejšie pravidlá týkajúce sa prístupu k informáciám a dôkazom, ich spracúvaniu a využívaníu. Takáto doložka sa môže považovať za vhodnú najmä vtedy, keď sa JIT nezákladá ani na dohovore EÚ, ani na rámcovom rozhodnutí (ktoré už obsahujú osobitné ustanovenia v tomto ohľade – pozri článok 13 ods. 10 dohovoru).]

⁽¹⁾ Zmluvné strany by v tomto kontexte mali odkazovať na závery Rady a akčný plán o ďalších krokoch v oblasti finančného vyšetrovania (dokument Rady 10125/16 + COR1)

⁽²⁾ V prípade potreby môže JIT zahŕňať národných expertov v oblasti vymáhania majetku.

10. Výmena informácií a dôkazov získaných pred vytvorením JIT

Zmluvné strany si v rámci tejto dohody môžu vymieňať informácie alebo dôkazy, ktoré sú k dispozícii už v čase nadobudnutia platnosti tejto dohody a ktoré sú relevantné pre vyšetrovanie podľa tejto dohody.

11. Informácie a dôkazy získané od štátov, ktoré sa nezúčastňujú na JIT

V prípade, že je štátu, ktorý sa nezúčastňuje na JIT, potrebné zaslať žiadosť o vzájomnú právnu pomoc, žiadajúci štát zväží, či požiada o súhlas dožiadaného štátu s tým, aby sa informácie alebo dôkazy získané na základe vykonania žiadosti poskytli aj inej strane JIT/iným stranám JIT.

12. Osobitné dojednania týkajúce sa vyslaných členov

[Ak je to potrebné, strany sa môžu na základe tohto ustanovenia dohodnúť na osobitných podmienkach, za ktorých vyslaní členovia môžu:

- viesť vyšetrovania, predovšetkým vrátane vykonávania donucovacích opatrení, v štáte pôsobenia (ak je to vhodné, na tomto mieste je možné uviesť vnútroštátne právne predpisy alebo ich je možné uviesť v prílohe k tejto dohode)
- požiadať o vykonanie opatrení v štáte vyslania
- poskytovať informácie, ktoré tím zhromaždil
- nosiť/používať zbraň]

13. Zmeny dohody

Táto dohoda sa môže meniť na základe vzájomnej dohody zmluvných strán. Pokiaľ nie je v tejto dohode uvedené inak, zmeny možno vykonať akoukoľvek písomnou formou, na ktorej sa zmluvné strany dohodli⁽¹⁾.

14. Konzultácie a koordinácia

Zmluvné strany sa navzájom konzultujú vždy, keď je to potrebné na účely koordinácie činností tímu, okrem iného vrátane:

- hodnotenia dosiahnutého pokroku a výsledkov tímu
- načasovania a spôsobu vykonávania úkonov zo strany vyšetrovateľov
- najlepšieho prístupu k prípadnému súdnemu konaniu, zváženiu vhodného miesta súdneho konania, a konfiškácie.

15. Komunikácia s médiami

V prípade komunikácie s médiami odsúhlasia jej načasovanie a obsah zmluvné strany a účastníci toto načasovanie a obsah dodržia.

16. Hodnotenie

Zmluvné strany môžu zväziť hodnotenie činnosti JIT, jeho najlepšie postupy a získané ponaučenia. Toto hodnotenie sa môže uskutočniť na osobitnom zasadnutí.

[V tejto súvislosti môžu zmluvné strany použiť osobitný hodnotiaci formulár JIT, ktorý vypracovala sieť expertov JIT EÚ. Na účely usporiadania hodnotiaceho zasadnutia je možné požiadať o finančné prostriedky EÚ.]

17. Osobitné dojednania

[Vložiť prípadné ustanovenia. Účelom nasledujúcich podkapitol je zdôrazniť možné oblasti, ktoré sa môžu opísať.]

17.1. Pravidlá zverejňovania

[Zmluvné strany môžu na tomto mieste objasniť uplatniteľné vnútroštátne pravidlá komunikácie s obhajobou a/alebo uviesť v prílohe ich kópiu alebo zhrnutie]

⁽¹⁾ Príklady formulácií sa nachádzajú v dodatkoch 2 a 3.

17.2. Správa aktív/dojednania týkajúce sa vymáhania majetku

17.3. Zodpovednosť

[Zmluvné strany si môžu priať upraviť tento aspekt, najmä keď sa JIT nezakladá ani na dohovore EÚ, ani na rámcovom rozhodnutí (ktoré už obsahujú osobitné ustanovenia v tomto ohľade – pozri články 15 a 16 dohovoru).]

18. Organizačné dojednania

[Vložiť prípadné ustanovenia. Účelom nasledujúcich podkapitol je zdôrazniť možné oblasti, ktoré sa môžu opísať.]

18.1. Zariadenie (kancelárske priestory, dopravné prostriedky a iné technické vybavenie)

18.2. Náklady/výdavky/poistenie

18.3. Finančná podpora JIT

[V rámci tohto ustanovenia sa zmluvné strany môžu dohodnúť na osobitných dojednaniach týkajúcich sa úloh a zodpovedností v rámci tímu, pokiaľ ide o podávanie žiadostí o financovanie EÚ.]

18.4. Komunikačný jazyk

V [miesto podpisu], [dátum]

[Podpisy všetkých zmluvných strán]

Dodatok I

K VZOROVEJ DOHODE O ZRIADENÍ SPOLOČNÉHO VYŠETROVACIEHO TÍMU**Účastníci JIT**

Dojednanie s Europolom/Eurojustom/Komisiou (OLAF), orgánmi príslušnými podľa ustanovení prijatých v rámci zmlúv a inými medzinárodnými orgánmi.

1. Účastníci JIT

Na činnosti JIT sa zúčastnia tieto osoby:

Meno	Funkcia/hodnosť	Organizačná štruktúra

[Vložte názov členského štátu] rozhodol, že jeho národný člen Eurojustu sa zúčastní na činnosti spoločného vyšetrovacieho tímu v mene Eurojustu/ako príslušný vnútroštátny orgán⁽¹⁾.

Ak ktorákoľvek z uvedených osôb nie je schopná vykonávať svoje úlohy, určí sa osoba, ktorá ju nahradí. Písomné oznámenie o takomto nahradení sa poskytne všetkým zainteresovaným stranám a uvádza sa v prílohe k tejto dohode.

2. Osobitné dojednania

Účasť uvedených osôb bude podliehať týmto podmienkam a bude iba na tieto účely:

2.1. Prvý účastník dohody

2.1.1. Účel účasti

2.1.2. Udelené práva (ak existujú)

2.1.3. Ustanovenia týkajúce sa nákladov

2.1.4. Účel a rozsah účasti

2.2. Druhý účastník dohody (ak je to uplatniteľné)

2.2.1. ...

3. Podmienky účasti zamestnancov Europolu

3.1. Zamestnanci Europolu, ktoré sa zúčastňujú na činnosti spoločného vyšetrovacieho tímu, pomáhajú všetkým členom tímu a poskytujú celé spektrum podporných služieb Europolu v záujme spoločného vyšetrovania, ako sa uvádza v nariadení o Europole, a v súlade s ním. Neuplatňujú žiadne donucovacie opatrenia. Zúčastnení zamestnanci Europolu však môžu byť na základe pokynov a pod vedením vedúceho(-ich) tímu prítomní počas operatívnych činností JIT, aby na mieste poskytovali poradenstvo a pomoc členom tímu, ktorí vykonávajú donucovacie opatrenia, pokiaľ tomu nebránia vnútroštátne právne prekážky v štáte, v ktorom tím pôsobí.

⁽¹⁾ Nevhodné prečiarknite.

- 3.2. Na zamestnancov Europolu sa počas ich účasti na JIT nevzťahuje článok 11 písm. a) Protokolu o výsadách a imunitách Európskej únie⁽¹⁾. Počas realizácie operácií JIT sa na zamestnancov Europolu, pokiaľ ide o trestné činy spáchané voči nim alebo nimi, uplatňujú vnútroštátne právne predpisy členského štátu, v ktorom pôsobia, platné pre osoby v podobnej funkcii.
- 3.3. Zamestnanci Europolu môžu byť v priamom styku s členmi JIT a poskytovať všetkým členom JIT všetky potrebné informácie v súlade s nariadením o Europole.
-

⁽¹⁾ Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie (konsolidovaná verzia), Ú. v. EÚ C 326, 26.10.2012, s. 266.

Dodatok II

K VZOROVEJ DOHODE O ZRIADENÍ SPOLOČNÉHO VYŠETROVACIEHO TÍMU**Dohoda o predĺžení činnosti spoločného vyšetrovacieho tímu**

Zmluvné strany sa dohodli na predĺžení činnosti spoločného vyšetrovacieho tímu (ďalej len „JIT“) zriadeného dohodou uzavretou [vložiť dátum] v [vložiť miesto podpisu], ktorej kópia je pripojená k tejto dohode.

Zmluvné strany sú toho názoru, že činnosť JIT by sa mala predĺžiť nad rámec obdobia, na ktoré sa zriadil [uviesť dátum konca tohto obdobia], keďže jeho účel ustanovený v článku [uviesť článok, v ktorom sa vymedzuje účel JIT] sa ešte nedosiahol.

Okolnosti, ktoré si vyžadujú predĺženie činnosti JIT, dôsledne preskúmali všetky zmluvné strany. Predĺženie činnosti JIT sa považuje za nevyhnutné na dosiahnutie účelu, na ktorý sa JIT zriadil.

JIT bude preto naďalej vykonávať svoju činnosť počas ďalšieho obdobia [uvedte trvanie] od nadobudnutia platnosti tejto dohody. Uvedené obdobie sa môže predĺžiť po vzájomnej dohode zmluvných strán.

Dátum/podpis

Dodatok III

K VZOROVEJ DOHODE O ZRIADENÍ SPOLOČNÉHO VYŠETROVACIEHO TÍMU

Zmluvné strany sa dohodli na zmene písomnej dohody uzavretej [vložiť dátum] v [vložiť miesto], ktorou sa zriadil spoločný vyšetrovací tím (ďalej len „JIT“) a ktorej kópia je pripojená k tejto dohode.

Podpísané zmluvné strany sa dohodli, že nasledujúce články sa menia takto:

1. (Zmena ...)
2. (Zmena ...)

Okolnosti, ktoré si vyžadujú zmenu dohody o JIT, dôsledne preskúmali všetky zmluvné strany. Zmeny dohody o JIT sa považujú za nevyhnutné na dosiahnutie účelu, na ktorý sa JIT zriadil.

Dátum/podpis
